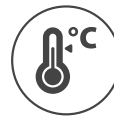




# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller

PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury



# iNELS

RF Control

02-56/2015 Rev.3

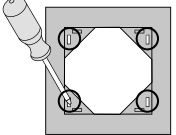
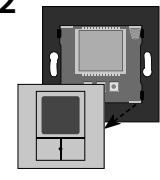
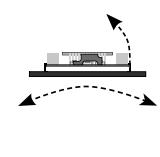
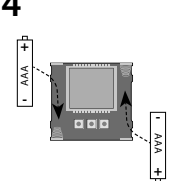
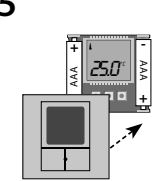
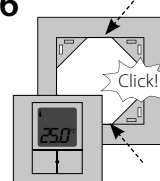
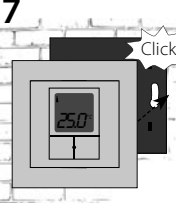
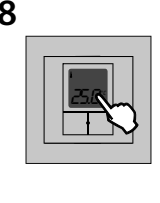
## Characteristics / Charakterystyka

- The simple controller in design LOGUS<sup>90</sup> measures the room temperature by internal sensor, and based on the set temperature, it sends a command to control heating.
- The temperature controller can be used in one of two ways:
  - For controlling an additional heat source (heater, oil radiator, radiant panel) with multi-function switching units RFSA-6x, RFUS-61 or RFSC-61.
  - For sufficient temperature correction ( $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) over the course of the program set in the system unit (change in temperature applies until the following set change of the heating program in the system unit).
- These can be combined with system units: smart RF box eLAN-RF or touch unit RF Touch.
- Manual control by buttons on the unit.
- Range of measured temperature 0 - 55  $^{\circ}\text{C}$ .
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, etc.
- Battery power (1.5 V / 2x AAA - included in supply) with battery life of around 1 year based on frequency of use.
- The flat rear side of the device enables its placement anywhere in the room where you wish to measure temperature.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO<sup>2</sup> that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.
- Color combination of heating unit in design of frames LOGUS<sup>90</sup> (plastic, glass, wood, metal, stone).

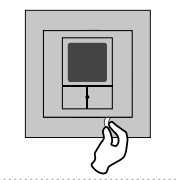
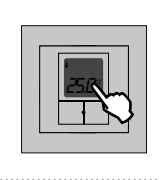
- Prosty regulator temperatury we wzornictwie LOGUS<sup>90</sup> za pomocą wewnętrznego czujnika dokonuje pomiaru temperatury w pomieszczeniu i na podstawie ustawień nadaje polecenie do sterowania ogrzewaniem.
- Regulatora temperatury można użyć na dwa sposoby:
  - do regulacji dodatkowego źródła ogrzewania (grzejnik elektryczny, grzejnik olejowy, panel grzewczy) poprzez wielofunkcyjne urządzenia przełączające RFSA-6x, RFUS-61 lub RFSC-61.
  - do tymczasowej korekcji temperatury ( $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) w trakcie trwania trybu ustawionego w urządzeniu systemowym (zmiana temperatury jest ważna do następnej ustawionej zmiany trybu grzewczego).
- Może współpracować z urządzeniami systemowymi: inteligentną centralką eLAN-RF oraz dotykowym panelem sterującym RF Touch.
- Sterowanie ręczne przyciskami urządzenia.
- Zakres mierzonej temperatury: 0 .. 55  $^{\circ}\text{C}$ .
- Podświetlony wyświetlacz LCD pokazuje aktualną oraz ustawioną temperaturę, stan przełączenia (ON/OFF), stan baterii.
- Zasilanie bateriowe (1.5V / 2x AAA - w zestawie) o trwałości ok. 1 roku, zależnej od częstotliwości używania.
- Plaska tylna część obudowy pozwala na umieszczenie urządzenia w dowolnym miejscu w pomieszczeniu, w którym chcesz mierzyć temperaturę.
- Zasięg do 100 m (w wolnej przestrzeni), w przypadku niewystarczającego sygnału pomiędzy sterownikiem oraz urządzeniem użyj wzmacniacza sygnału (repeatera) RFRP-20 lub urządzenia s protokołem RFIO<sup>2</sup>, wspierającego tę funkcję.
- Częstotliwość komunikacji z dwukierunkowym protokołem iNELS RF Control.
- Różna kolorystyka elementu termicznego - wzornictwo LOGUS<sup>90</sup> (plastik, szkło, drewno, metal, kamień).

## Assembly / Montaż

### Device and frame separately / Oddzielnie urządzenie oraz ramka

<p><b>1</b></p> 	<p>Using a screwdriver, snap off the moldings in the frame. Za pomocą śrubokręta wyłam kształtki w ramce.</p>	<p><b>2</b></p> 	<p>Gently pull to remove the cover. Lekkim pociągnięciem zdejmij pokrywę.</p>	<p><b>3</b></p> 	<p>By gently bending the lower part, snap the device out - be careful not to damage the device. Po lekkim wygięciu dolnej części wyjmij urządzenie - uważaj, aby nie uszkodzić urządzenia.</p>
<p><b>4</b></p> 	<p>Slide the batteries into the battery holders. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1 s, then the current measured temperature. Włóż baterie do uchwytu baterii w urządzeniu RFTC-10/G. Zwróć uwagę na polaryzację. Na wyświetlaczu pojawi się na 1s wersja FW, później zmierzona temperatura.</p>	<p><b>5</b></p> 	<p>Snap on the cover. Zatrzaśnij pokrywę.</p>	<p><b>6</b></p> 	<p>By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device. Lekko naciskając zatrzaśnij urządzenie w ramce. Wyłamane kształtki muszą się znajdować po bokach.</p>
<p><b>7</b></p> 	<p>By pressing gently, snap the device with frame into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame. Lekko naciskając osadź urządzenie z ramką w dolnej części urządzenia, tak aby uchwyty dolnej części weszły w otwory w ramce.</p>	<p><b>8</b></p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Usuń folię ochroną wyświetlacza.</p>		

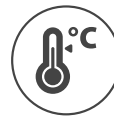
### Device complete with frame / Urządzenie w komplecie z ramką

<p><b>1</b></p> 	<p>Carefully pull off the insulation strip. After removing the insulation strip, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature. Ostrożnie usuń taśmę izolacyjną, na 1s na wyświetlaczu pojawi się wersja FW, później zmierzona temperatura.</p>	<p><b>2</b></p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Usuń folię ochroną wyświetlacza.</p>		
--	--	---	--	--	--



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury



**INEL**  
RF Control

02-56/2015 Rev.3

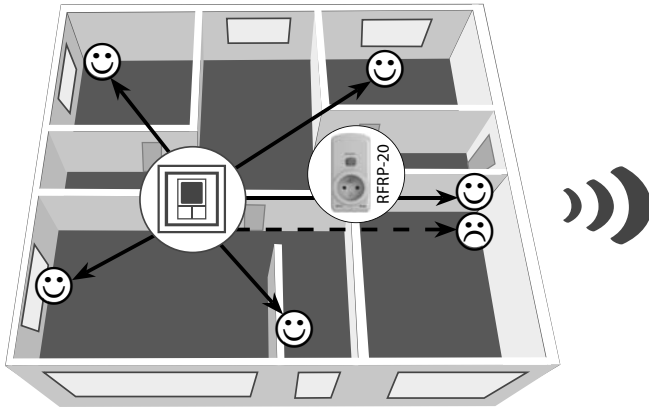


Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

Nie narażaj czujnika temperatury na nagłe zmiany temperatury, bezpośrednie działanie promieni słonecznych i nadmierną wilgotność. Elementy termiczne umieść tak, by nie znajdowały się w pobliżu okien, urządzeń grzewczych, które mogłyby mieć wpływ na wewnętrzny czujnik temperatury.

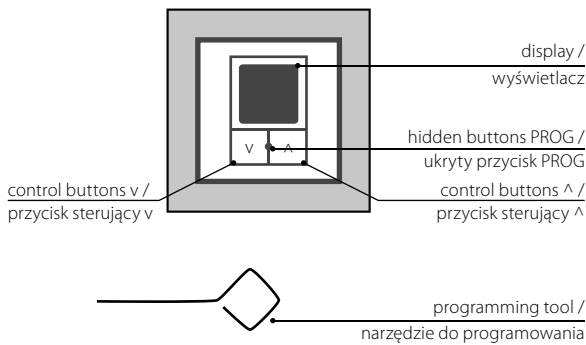
## Radio frequency signal penetration through various construction materials /

### Przenikanie fal radiowych przez różnego rodzaju materiały budowlane



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
ściana z cegły	konstrukcje drewniane z płytami gipsowo-kartonowymi	ściana żelbetowa	ścianki metalowe	zwykłe szkło

## Control / Sterowanie



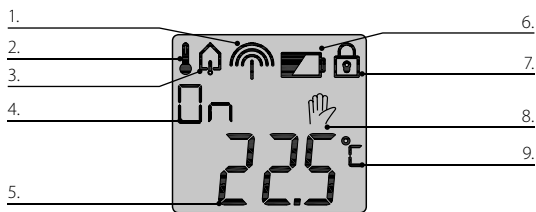
• Hidden button PROG - pressing the hidden button is performed by the programming tool (part of the packaging) or a long thin object without a sharp point.

- Control is performed the control button v/^.
- pressing control button > 2s
  - unlocking for adjustment - longer than 2 seconds, the symbol goes off and the displayed value starts flashing
  - after making adjustments pressing the button the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol is displayed
  - pressing control button < 2s
    - moving upwards / setting higher value
  - pressing control button > 2s
    - return to the original value
  - pressing control button < 2s
    - moving downwards / setting lower value

• Ukryty przycisk PROG - naciskaj używając narzędzia do programowania (w zestawie) lub innego nieprzewodnego długiego cienkiego przedmiotu, który nie ma ostrego kolca.

- Steruj przyciskami v/^.
- naciśnięcie na > 2s
  - odblokowane w celu ustawienia - gaśnie symbol wyświetlona wartość zaczyna migać.
  - po wprowadzeniu zmiany naciśnij w celu potwierdzenia ustawień, ustawiona wartość przestaje migać, pojawi się symbol .
- naciśnięcie na < 2s
  - ruch do góry / ustawienie wyższej wartości
- naciśnięcie na > 2s
  - powrót do wcześniejszego ustawienia
- naciśnięcie na < 2s
  - ruch do dół / ustawienie niższej wartości

## Display / Wyświetlacz



1. Signal strength - (1 bar - weak signal, 3 bars - strong signal) the symbol does not display if the controller is not programmed or it is not possible to establish a connection with the programmed switching unit or system unit.
2. Circuit temperature measured.
3. Circuit temperature set.
4. Circuit status indicator.
5. Temperature / time indication.
6. Battery status indicator - only displays in case of low battery power - indicates that the power is insufficient to provide reliable communication with the programmed switching unit or system unit.
7. Locked for adjustment.
8. Confirmation of temporary temperature adjustment.
9. Temperature measured in °C / °F.

1. Siła sygnału - (1 kreska-słaby, 3 kreski - silny sygnał) symbol nie pojawi się o ile regulator nie został zaprogramowany albo nie może nawiązać połączenia z zaprogramowanym przełącznikiem lub z RF Touch / eLAN-RF.
2. Zmierzona temperatura obwodu.
3. Ustawiona temperatura obwodu.
4. Sygnalizacja stanu obwodu.
5. Sygnalizacja temperatury / czasu - czas wyświetlany jest tylko przy współpracy z RF Touch.
6. Sygnalizacja stanu baterii - wyświetlana jest tylko w przypadku niskiego napięcia baterii - sygnalizuje, że napięcie jest za niskie i nie pozwala na niezawodną komunikację z zaprogramowanym przełącznikiem lub z RF Touch / eLAN-RF.
7. Zablockowane dla zmiany ustawień.
8. Potwierdzenie tymczasowej korekcy temperatury.
9. Jednostki temperatury °C / °F.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury

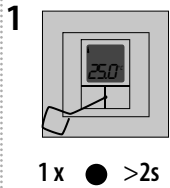


**INEL**  
RF Control

02-56/2015 Rev.3

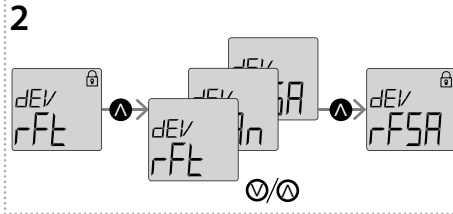
## Programming and control of RF switching actuators / Programowanie oraz sterowanie z regulatora

### Programming / Programowanie



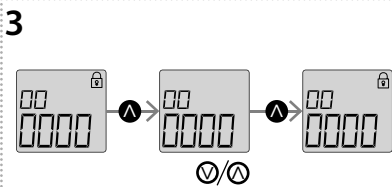
Press the hidden button Prog of the RFTC-10/G for 2s to get to the Settings Menu.

Po naciśnięciu ukrytego przycisku PROG na > 2s, RFTC-10/G wchodzi w Menu ustawienia.



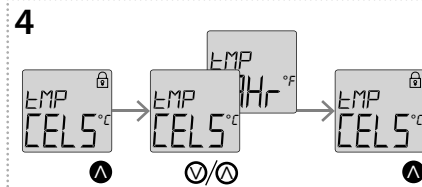
Unlock RFTC-10/G for modification by pressing [lock]. Set DEV - RFSR by pressing [confirm]. Confirm settings by pressing [confirm].

Naciśnięcie przycisku [lock] odblokuje RFTC-10/G w celu wprowadzenia zmian w ustawieniach. Naciskając [confirm] wybierasz DEV - RFSR. Naciśnięcie [confirm] potwierdza ustawienie.



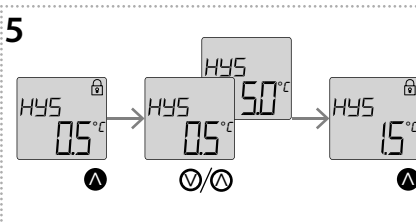
By pressing [confirm], you will move in Menu to 000000 - address. By pressing [confirm], unlock the modifications menu. Set the address of the required switching unit by pressing [confirm]/[confirm] (address is a six-digit code provided on each unit). Confirm settings by pressing [confirm].

Naciśnięcie [confirm] spowoduje przesunięcie w Menu do 000000 - adres. Naciśnij [confirm], aby odblokować Menu w celu wprowadzenia zmian. Przyciskami [confirm]/[confirm] ustaw adres wymaganego przełącznika (adres to 6-znakowy kod podany na każdym urządzeniu RF). [confirm] potwierdzisz ustawienia.



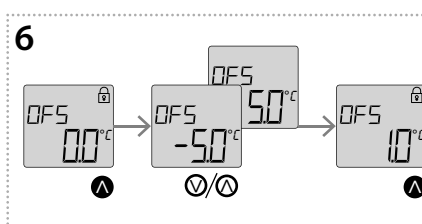
By pressing [confirm], you will move in Menu to TMP - display of measured temperature value. Unlock the modifications menu by pressing [confirm]. By pressing [confirm]/[confirm] select °C or °F. Press [confirm] to confirm settings.

Naciśnięcie [confirm] spowoduje przesunięcie w Menu do pozycji TMP - jednostki mierzonej temperatury. Naciśnij [confirm], aby odblokować Menu w celu wprowadzenia zmian. Przyciskami [confirm]/[confirm] wybierz °C lub °F. [confirm] potwierdzisz ustawienia.



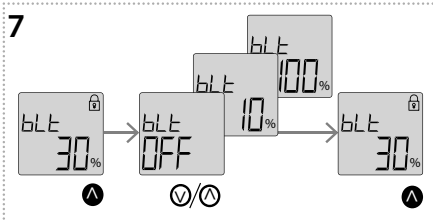
By pressing [confirm], you will move in Menu to HYS - switching hysteresis. Unlock the modifications menu by pressing [confirm]. By pressing [confirm]/[confirm], set the hysteresis based on individual requirement in the range of 0.5...5°C (1...10°F). Press [confirm] to confirm settings.

Naciśnięcie [confirm] spowoduje przesunięcie w Menu do pozycji HYS histereza - przełączanie. Naciśnij [confirm], aby odblokować Menu w celu wprowadzenia zmian. Przyciskami [confirm]/[confirm] ustawisz histerezę zgodnie z indywidualnym wymogiem w zakresie 0.5...5°C (1...10°F). [confirm] potwierdzisz ustawienia.



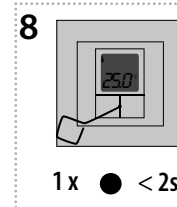
By pressing [confirm], you will move in Menu to DPS - offset of temperature sensor. By pressing [confirm], unlock the modifications menu. By pressing [confirm]/[confirm], set the offset based on individual requirement in the range of -5...+5°C (-10...+10°F). Press [confirm] to confirm settings.

Naciśnięcie [confirm] spowoduje przesunięcie w Menu do pozycji DPS - offset czujnika temperatury. Naciśnij [confirm], aby odblokować Menu w celu wprowadzenia zmian. Przyciskami [confirm]/[confirm] ustawisz offset zgodnie z indywidualnym wymogiem w zakresie -5...+5°C (-10...+10°F). [confirm] potwierdzisz ustawienia.



By pressing [confirm], you will move in Menu to BLT - display brightness (backlighting). Unlock the modifications menu by pressing [confirm]. By pressing [confirm]/[confirm], set the display brightness based on individual requirement in the range of 10% - 100%. Press [confirm] to confirm settings.

Naciśnięcie [confirm] spowoduje przesunięcie w Menu do pozycji BLT - natężenie podświetlenia wyświetlacza. Naciśnij [confirm], aby odblokować Menu w celu wprowadzenia zmian. Przyciskami [confirm]/[confirm] ustawisz natężenie podświetlenia zgodnie z indywidualnym wymogiem w zakresie 10...100%. [confirm] potwierdzisz ustawienia.



Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: Actuator returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Naciśnięcie ukrytego przycisku PROG spowoduje wyjście z Menu ustawienia.

Uwaga: po 30s od ostatniego naciśnięcia przycisku sterującego, urządzenie wraca automatycznie do trybu roboczego.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
 PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury



**INEL**  
 RF Control

02-56/2015 Rev.3

## Control - temperature change / Sterowanie - zmiana temperatury

**1**

The display shows continuously the current measured temperature.  
 Wyświetlacz pokazuje aktualnie zmierzoną temperaturę.

**2**

Switch to displaying the set temperature by pressing  $\nabla$  or  $\Delta$  (if the display backlighting is activated, the first press illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press  $\nabla/\Delta$  to set the required temperature.

Naciśnięcie  $\nabla$  lub  $\Delta$  wyświetli ustawioną temperaturę (o ile jest aktywne ustawienie podświetlenia, to pierwsze naciśnięcie podświetli wyświetlacz, drugie pokaże ustawioną temperaturę). Wartość miga. Naciskając  $\nabla/\Delta$  ustawisz wymaganą temperaturę.

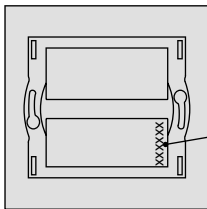
**3**

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

ON / OFF - indicates the switching actuator contact switching status.

Po 5s od ostatniego naciśnięcia regulator wraca do wyświetlenia aktualnie zmierzonej temperatury - przez to dojdzie do zapisania ustawionej temperatury. ON / OFF - stan styków przełącznika.

## Programming and controlling with RF Touch / eLAN-RF / Programowanie oraz sterowanie z RF Touch / eLAN-RF



address / adres

An address listed on the back of the actuator is used for programming and controlling the temperature actuator by RF Touch / eLAN-RF.

Do zaprogramowania oraz sterowania elementem termicznym RFTC-10/G z urządzenia systemowego RF Touch / eLAN-RF, służy adres podany na przedniej stronie urządzenia.

## Programming with RF Touch / Programowanie z RF Touch

### Programming / Programowanie

**1**

1 x ● >2s

Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.

Po naciśnięciu ukrytego przycisku PROG na > 2s, RFTC-10/G wchodzi w Menu ustawienia.

**2**

Unlock RFTC-10/G for modification by pressing  $\Delta$ . Set DEV - RFT by pressing  $\Delta$ . Confirm settings by pressing  $\Delta$ .

Naciśnięcie przycisku  $\Delta$  odblokuje RFTC-10/G w celu wprowadzenia zmian w ustawieniach. Naciskając  $\Delta$  wybierasz DEV - RFT. Naciśnięcie  $\Delta$  potwierdza ustawienie.

**3**

By pressing  $\Delta$  you will move in Menu to XXXXXX - address. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

Naciśnięcie  $\Delta$  spowoduje przesunięcie w Menu do XXXXXX - adres. Wyświetlony adres RFTC-10/G jest stały bez możliwości zmiany (jest zgodny z adresem podanym na tylnej części urządzenia).

**4**

By more presses of  $\Delta$ , you will move in Menu to:

- **tMP** - displaying the measured temperature value.
- **OFS** - offset of temperature sensor.
- **bLT** - backlight intensity of display.

Can be set individually according to steps 4, 6 and 7 see programming.

Kolejnymi naciśnięciami  $\Delta$  przechodzisz w Menu do:

- **tMP** - wyświetla jednostki mierzonej temperatury.
- **OFS** - offset czujnika temperatury.
- **bLT** - natężenie podświetlenia wyświetlacza.

Ustawić można indywidualnie zgodnie z krokami 4, 6 i 7 w programowaniu regulatora.

**5**

1 x ● < 2s

Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Naciśnięcie ukrytego przycisku PROG spowoduje wyjście z Menu ustawienia.

Uwaga: po 30s od ostatniego naciśnięcia przycisku sterującego, urządzenie automatycznie wróci do trybu roboczego.

**6**

On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (see manual of control unit).

W urządzeniu systemowym wpisz adres RFTC-10/G (patrz instrukcja obsługi urządzenia systemowego).



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller  
PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury



# INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

## Control - temporary temperature adjustment / Sterowanie - tymczasowa korekcja temperatury

**1**



The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

Wyświetlacz pokazuje na stałe aktualnie zmierzoną temperaturę oraz siłę sygnału.

**2**



Press the button  $\nabla$  or  $\Delta$  to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes.

Naciśnięcie  $\nabla$  lub  $\Delta$  wyświetli ustawioną temperaturę (o ile jest aktywne ustawienie podświetlenia, to pierwsze naciśnięcie podświetli wyświetlacz, drugie pokaże ustawioną temperaturę). Wartość miga. Naciskając  $\nabla/\Delta$  ustawisz wymaganą temperaturę.

**3**



5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Po 5s od ostatniego naciśnięcia regulator wraca do wyświetlenia aktualnie zmierzonej temperatury - przez to dojdzie do zapisania ustawionej temperatury.

**4**



After pressing  $\nabla$ , a symbol  $\text{✎}$  is displayed for 1s on the display of RFTC-10/G - this confirms the temporary temperature correction. A change in the heating program set in the system unit terminates temporary temperature correction.

Po naciśnięciu  $\nabla$  na wyświetlaczu pojawi się na 1 s symbol  $\text{✎}$  - oznacza to, że tymczasowa korekcja temperatury została potwierdzona. Zmiana trybu grzewczego ustawiona w RF Touch zakończy tymczasową korekcję temperatury.

## Control - time display / Sterowanie - wyświetlenie czasu


**1**



The time display can be activated in the basic temperature display by pressing  $\Delta$ .

Po naciśnięciu przycisku  $\Delta$  w podstawowym ekranie z temperaturą, wyświetli się czas.


**2**



The time format (12h/24h) is displayed based on settings in the system element. The display switches back to the current value when  $\nabla/\Delta$  is pressed or automatically after 10s.

Format czasu (12h/24h) zależy od ustawień w RF Touch. Po naciśnięciu  $\nabla/\Delta$  lub po 10s urządzenie wróci do ekranu podstawowego z temperaturą.

**3**



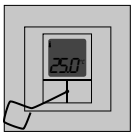
If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed ---:--.

O ile nie ma połączenia z RF Touch, to wyświetli się tylko ---:--.

## Programming with eLAN-RF / Programowanie z eLAN-RF

### Programming / Programowanie

**1**

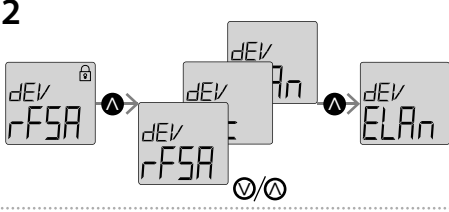


1 x  $\bullet$  >2s

Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.

Po naciśnięciu ukrytego przycisku PROG na > 2s, RFTC-10/G wchodzi w Menu ustawienia.

**2**



Unlock RFTC-10/G for modification by pressing  $\Delta$ . Set *dEV - ELAN* by pressing  $\Delta$ . Confirm settings by pressing  $\Delta$ .

Naciśnięcie przycisku  $\Delta$  odblokuje RFTC-10/G w celu wprowadzenia zmian w ustawieniach. Naciskając  $\Delta$  wybierasz *dEV - ELAN*. Naciśnięcie  $\Delta$  potwierdza ustawienie.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller

PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury



# INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

3



By pressing you will move in Menu to XXXXXX - address. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

Naciśnięcie spowoduje przesunięcie w Menu do XXXXXX - adres. Wyświetlony adres RFTC-10/G jest stały bez możliwości zmiany (jest zgodny z adresem podanym na tylnej części urządzenia).

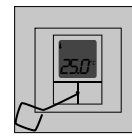
4



By more presses of , you will move in Menu to:  
• BLT - backlight intensity of display.  
Can be set individually according to step 7 see programming.

Kolejnymi naciśnięciami przejdiesz w Menu do:  
• BLT - natężenie podświetlenia wyświetlacza.  
Ustawić można indywidualnie zgodnie z krokiem 7 w programowaniu regulatora.

5



1x ● < 2s

Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Naciśnięcie ukrytego przycisku PROG spowoduje wyjście z Menu ustawienia.  
Uwaga: po 30s od ostatniego naciśnięcia przycisku sterującego, urządzenie automatycznie wróci do trybu roboczego.

6



On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (by means of the application iHC - see manual of control unit).

W urządzeniu systemowym wpisz adres RFTC-10/G (za pośrednictwem aplikacji iHC - patrz instrukcja obsługi urządzenia systemowego).

## Control - temporary temperature adjustment / Sterowanie - tymczasowa korekcja temperatury

1



The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

Wyświetlacz pokazuje na stałe aktualnie zmierzoną temperaturę oraz siłę sygnału.

2



Press the button or to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes.

Press or to set the required temperature.

Naciśnięcie lub wyświetli ustawioną temperaturę (o ile jest aktywne ustawienie podświetlenia, to pierwsze naciśnięcie podświetli wyświetlacz, drugie pokaże ustawioną temperaturę). Wartość miga. Naciskając / ustawisz wymaganą temperaturę.

3

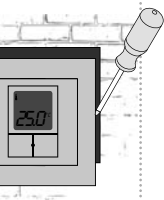


5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Po 5s od ostatniego naciśnięcia regulator wraca do wyświetlenia aktualnie zmierzonej temperatury - przez to dojdzie do zapisania ustawionej temperatury.

## Replacement of a battery / Wymiana baterii

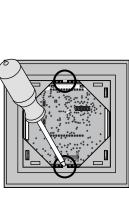
1



Using a screwdriver, remove the lower part.

Za pomocą śrubokręta zdejmij dolną część.

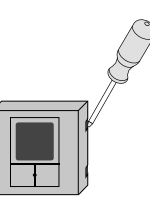
2



Using a screwdriver, carefully pry off the molding and snap out the device from the frame.

Za pomocą śrubokręta ostrożnie podważ kształtki i wyjmij urządzenie z ramki.

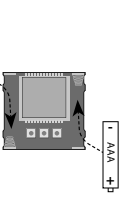
3



Using a screwdriver, gently slide the device out from the cover - be careful not to damage the device.

Używając śrubokręta delikatnie wysuń urządzenie z obudowy - należy uważać, aby nie uszkodzić urządzenia.

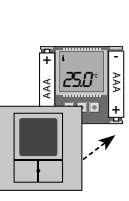
4



Remove the original dead batteries. Slide new batteries into the battery holder. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.

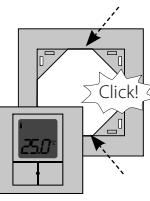
Wymij oryginalne rozładowane baterie. Do uchwytu baterii włóż baterie nowe. Zwróć uwagę na polaryzację. Po włożeniu baterii na wyświetlaczu pojawi się na 1s wersja FW, później aktualnie zmierzona temperatura.

5



Snap on the cover. Zatrzaśnij pokrywę.

6



By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.

Lekko naciskając zatrzaśnij urządzenie w ramce. Wyłamane kształtki muszą się znajdować po bokach.



# RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller

PL Prosty bezprzewodowy regulator temperatury

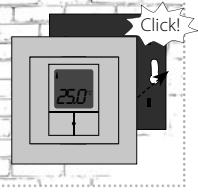


# iNELS

RF Control

02-56/2015 Rev.3

7



By pressing gently, seat the device into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.

Lekko naciskając osadz urządzenie z ramką w dolnej części urządzenia, tak aby uchwyty dolnej części weszły w otwory w ramce.

## Safe handling / Bezpieczna manipulacja urządzeniem



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Nie pozwól na kontakt z cieczami w trakcie korzystania z urządzenia bez obudowy. Nie należy umieszczać urządzenia na powierzchniach przewodnych. Nie dotykaj części wewnątrz urządzenia.

## Technical parameters / Dane techniczne

Supply voltage:	Napięcie zasilania:	2 x 1.5V battery / bateria AAA
Battery life:	Trwałość baterii:	1 year / rok
Temperature offset:	Korekcja temperatury:	2 buttons / przyciski v / ^
Offset:	Offset:	± 5 °C
Display:	Wyświetlacz:	LCD, characters / znakowy
Backlight:	Podświetlenie:	YES, active-blue / TAK, aktywne-niebieskie
Transmission / function indicator:	Sygnalizacja nadawania / funkcja:	symbols / symbole
Temperature measurement input:	Wejście do pomiaru temperatury:	1x internal sensor / czujnik wewnętrzny
Temp. meas. range and accuracy:	Zakres oraz dokładność pomiaru temp.:	0..+55°C; 0.3°C of the range / zakresu
<u>Control</u>	<u>Sterowanie</u>	
Transmission frequency:	Częstotliwość:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Metoda nadawania sygnału:	bidirectionally addressed message / dwukierunkowo skierowana wiadomość
Minimum control distance:	Minimalna odległość do sterowania:	20 mm
Range in open area:	Zasięg w wolnej przestrzeni:	up to / do 100 m
<u>Other data</u>	<u>Pozostałe dane</u>	
Operating temperature:	Temperatura robocza:	0..+55 °C
Operating position:	Pozycja robocza:	wall-mounted / naścienna
Mounting:	Umocowanie:	gluing/screwing / klejenie, przyśrubowanie
Protection:	Szczelność:	IP30
Electromagnetic radiation degree:	Stopień zanieczyszczenia:	2
Dimensions: frame - plastic	Wymiary: Ramka - plastik	85 x 85 x 20 mm
Frame - metal, glass, wood, grate	Ramka - metal, szkło, drewno, kamień	94 x 94 x 20 mm
Weight:	Waga:	66 g (without batteries / bez baterii)
Related standards:	Normy:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 Directives / dyrektywa RTTE, NVČ.426/2000Sb (Directive / dyrektywa 1999/ES)

Attention: When you install iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Uwaga: Podczas instalacji systemu iNELS RF Control koniecznym jest dotrzymanie minimalnej odległości 1 cm pomiędzy elementami. Wymagany jest odstęp min. 1s pomiędzy kolejnymi poleceniami.

## Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

## Ostrzeżenie

Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wchodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznają się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzeń. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, odeształenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu używania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymanie przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem - ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzeń w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami - uniemożliwi prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, el. urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być przerwany, naruszony przez przeszkodę, bateria nadajnika może być rozładowana itp. Z wyżej wymienionych powodów może dojść do zakłócenia lub uniemożliwienia sterowania.